



Übersetzung Gartenordnung Arabisch - Deutsch

لوائح الحديقة الصادرة عن رابطة الدولة لأصدقاء الحدائق في بريمن ج.م.
النص المُحرر باللغة الألمانية للوائح استخدام الحدائق في نسخة السارية
حاليًا هو المُلزم قانونًا.

**Gartenordnung
des Landesverbandes der
Gartenfreunde Bremen e.V.**

| | |
|--|---|
| <p>الهدف من الترجمة هو تسهيل معرفة لوائح الحدائق وتقليل حواجز اللغة. جديرٌ بالذكر أن هذه الترجمة مجانية وغير مُلزمة قانونًا.</p> | <p>Die Übersetzung soll den Zugang der Gartenordnung erleichtern und Sprachbarrieren reduzieren. Diese Übersetzung ist eine freie und rechtlich unverbindliche Übersetzung. Rechtlich maßgeblich ist der deutsch-sprachige Text der aktuell gültigen Fassung der Gartenordnung.</p> |
| <p>في مرافق الحدائق المخصصة لدينا، نريد أن نعيش سويًا كجيران. فيموجب تخصيص الحدائق، فإن أصدقاء الحدائق يمنحون بعضهم بعضًا قواعد مفيدة للتعامل مع الحدائق، والتي ينتفع منها كل منهم. نُراعي وندعم المسائل التي تدعم البيئة الاجتماعية والحضرية. كما نُراعي مبادئ ومتطلبات حماية البيئة والحفاظ على الطبيعة وإدارة المناظر الطبيعية.</p> <p>تستند لوائح الحدائق الخاصة بنا إلى قانون التخصيص الفيدرالي للحدائق (BKleingG) والقوانين الصادرة عن جمعية أصدقاء الحدائق في ولاية بريمن (LVB) ولوائح المؤجرين الخاصة بنا (مدينة بريمن والمؤجرون الخاصون).</p> <p>تتطلب العناية بالحدائق المخصصة زراعة الفاكهة والخضروات ومنتجات البستنة الأخرى في ثلث مساحة الحديقة على الأقل. ويجب على كل مستأجر لحديقة مخصصة إدارة حديقته بشكل مستقل.</p> <p>ويجب الحفاظ على الحديقة بحيث تكون في حالة تتوافق مع لوائح الحديقة. ويُسمح بالاستعانة بأطرافٍ أخرى. إلا أن إدارة الحديقة بالاستعانة بأطرافٍ أخرى فقط غير مسموح به.</p> <p>تسري لوائح الحدائق في منطقة الحدائق المخصصة في بريمن. تنطبق مواصفات لوائح الحدائق على مستأجري وملاك الحدائق المخصصة إذا كانت حدائقهم تقع ضمن مرافق الحدائق المخصصة.</p> | <p>In unseren Kleingartenanlagen wollen wir gut nachbarschaftlich zusammenleben. Mit der Gartenordnung geben sich die Gartenfreunde Regeln, die von gegenseitigem Vorteil sind. Wir beachten und fördern die Belange des gesellschaftlichen und stadtökologischen Umfeldes.</p> <p>Die Grundsätze und Erfordernisse des Umwelt- und Naturschutzes und der Landschaftspflege werden wir berücksichtigen.</p> <p>Unsere Gartenordnung orientiert sich an dem Bundeskleingartengesetz (BKleingG), den Satzungen des Landesverbandes der Gartenfreunde Bremen (LVB) sowie den Vorgaben unserer Verpachtenden (Stadt Bremen sowie Privatverpächter).</p> <p>Die kleingärtnerische Nutzung erfordert den Anbau von Obst, Gemüse und anderen Gartenbauerzeugnissen auf mindestens 1/3 der Gartenfläche. Jeder Kleingartenpachtende hat den Garten eigenverantwortlich zu bewirtschaften.</p> <p>Der Garten muss in einem der Gartenordnung entsprechenden Zustand gehalten werden. Hilfeleistungen durch Dritte sind erlaubt. Die ausschließliche Bewirtschaftung durch Dritte ist unzulässig.</p> <p>Die Gartenordnung gilt im Bereich der Bremer Kleingartenanlagen. Die Vorgaben der Gartenordnung gelten für Kleingartenpachtende und Eigentümer, wenn ihre Gärten in ausgewiesenen Kleingartenanlagen liegen.</p> |
| <p>1. التتمية</p> <p>تعتمد التتمية على لوائح قانون التخصيص الفيدرالي للحدائق (BKleingG) ولوائح البناء في ولاية بريمن وكذلك عقد الإيجار. يجب العناية بجميع المباني والمرافق الملحقة بها وصيانتها.</p> <p>بل تشييد و/أو تغيير أحد المباني، يجب إبلاغ المسؤول / مجلس الإدارة عن النية في البناء. يجب تقديم مخططات ورسومات البناء إلى المسؤول / مجلس الإدارة.</p> <p>لا يُسمح بالحيود عن ذلك إلا بعد التشاور مع المؤجر. بالإضافة إلى ذلك، تنطبق اللوائح التالية:</p> | <p>1. Bebauung</p> <p>Die Bebauung richtet sich nach den Vorgaben des BKleingG, der Bremischen Landesbauordnung sowie dem Pachtvertrag. Alle Gebäude und Nebenanlagen sind zu pflegen und instand zu halten.</p> <p>Vor Errichtung und/oder Änderung einer baulichen Anlage ist der Verwaltende/Vorstand über das Bauvorhaben in Kenntnis zu setzen. Baupläne und -zeichnungen sind dem Verwaltenden/Vorstand vorzulegen.</p> <p>Abweichungen hiervon sind nur in Absprache mit dem Verpachtenden zulässig. Darüber hinaus gelten folgende Regelungen:</p> |
| <p>1.1 تعريشة الحديقة</p> <p>يجب ألا يزيد حجم تعريشة الحديقة عن 24 مترًا مربعًا بما في ذلك منطقة الجلوس الخارجية المغطاة (وفقًا لمواصفات قانون التخصيص الفيدرالي للحدائق (BKleingG)). (التعريشة التي تم بناؤها والموافقة عليها قبل دخول قانون التخصيص (BKleingG) نطاق BKleingG الفيدرالي للحدائق)</p> <p>السريان لا تتأثر بذلك. يجب الحفاظ على مسافة حدودية لا تقل عن 2,5 متر.</p> | <p>1.1 Gartenlaube</p> <p>Die Größe der Gartenlaube darf 24 m² Grundfläche einschließlich überdachtem Freisitz nicht überschreiten (gemäß den Vorgaben des BKleingG). Vor Inkrafttreten des BKleingG errichtete und genehmigte Lauben bleiben hiervon unberührt. Ein Grenzabstand von mindestens 2,5 m ist einzuhalten.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>1.2 المرافق الجانبية البنائية</p> <p>في الحديقة المخصصة، يُسمح بالحد الأقصى لعدد المرافق الجانبية مع الحفاظ على مسافة بينها لا تقل عن متر:</p> <ul style="list-style-type: none"> • آبار الأنابيب لتوصيل المضخة • أحواض الزراعة • صندوقان للمعدات (الأبعاد لكل صندوق: بحد أقصى 2.0 م × 1.0 م، الارتفاع 1.25 م) • صوبية زراعية واحدة (بمساحة 5 م² بحد أقصى). تستخدم الصوبية الزراعية حصرياً للزراعة وزراعة الأشجار. • مبنى ألعاب للأطفال (الحد الأقصى للمساحة المغلقة: 2.5 م³، الارتفاع الأولي: 2.0 م) • صندوق حفظ السماد • تعريشة شبكية بصف واحد، بتصميم بنائي مفتوح بطول إجمالي لا يتجاوز 6 أمتار وارتفاع 2.10 مترًا كحد أقصى بمسافة حدودية لا تقل عن 2.5 متر (من جميع الجوانب): • 3 جدران (بارتفاع وعرض لا يتجاوز 1.80 م) في منطقة الجلوس بجانب الشجرة في حالة عدم وجود حاجز شجري. يجب ألا تعيق الجدران الشجرية الاطلاع على الحديقة المخصصة. • تعريشة واحدة مزودة بتجهيزات للحماية من عوامل الطقس (سقف)، مفتوحة من جميع الجوانب، دون لوح أساس، بمساحة قصوى تبلغ 12 مترًا مربعًا و بحد أقصى للارتفاع يبلغ 2.30 مترًا، ويجب الحفاظ على مسافة 2.5 متر من السقيفة. | <p>1.2 Bauliche Nebenanlagen</p> <p>Je Kleingarten sind als bauliche Nebenanlagen maximal zulässig mit einem Grenzabstand von mindestens 1 m:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rohrbrunnen für Pumpenanschluss • Hochbeete • 2 Gerätekisten (Maße pro Kiste: max. 2,0 m x 1,0 m, Höhe 1,25 m) • 1 Gewächshaus (Fläche max. 5m²). Das Gewächshaus dient ausschließlich der Anzucht und Anpflanzung. • 1 Kinderspielhaus (max. umbauter Raum: 2,5 m³, Firsthöhe: 2,0 m) • Kompostbehälter • Rankgerüst einreihig, in offener Bauweise mit einer Gesamtlänge von max. 6 m und einer Höhe von max. 2,10 m <p>mit einem Grenzabstand von mindestens 2,5 m (nach allen Seiten):</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 Sichtschutzwände (Höhe und Breite je max. 1,80 m) im Bereich des Sitzplatzes an der Laube falls keine Sichtschutzhecke vorhanden ist. Die Sichtschutzwände dürfen den Einblick in den Kleingarten nicht behindern. • 1 Rankgerüst mit Wetterschutzfunktion (Dach), allseitig offen, ohne Fundamentplatte, mit einer Fläche von max. 12 m² und einer max. Höhe von 2,30 m. Zur Laube muss ein Abstand von 2,5 m eingehalten werden. |
| <p>1.3 الشرفات والممرات</p> <p>لا يُسمح بأن تتعدى مناطق الجلوس والممرات نسبة 10% من إجمالي المساحة المؤجرة. يجب ألا تُركب الشرفات بالخرسانة المصبوبة أو البتومين أو ما شابه ذلك.</p> | <p>1.3 Terrassen und Wege</p> <p>Sitz- und Wegeflächen dürfen maximal 10 % der Gesamtpachtfläche betragen. Sie dürfen nicht mit geschüttetem Beton, Bitumen oder ähnlich massiv angelegt sein.</p> |
| <p>1.4 البرك وأحواض الاستحمام</p> <p>يُسمح باقتناء مسطح مائي للمنطقة المائية أو لأحواض نباتات الزينة ومناطق النباتات المائية بحجم 8 م² بحد أقصى. يجب أن تكون البركة بمستوى الأرضية. لإنشاء البرك، يجب استخدام تجهيزات منع التسريب الطينية / من الحمأة، والرقائق المعدنية المناسبة أو تركيب البرك سابقة التجهيز. لا يمكن المطالبة بالتعويض عن الأضرار.</p> <p>يمكن إنشاء حمامات السباحة للأطفال، والتي يصل قطرها إلى 2.0 متر ولا يزيد ارتفاعها عن 0.5 مترًا بشكل مؤقت من شهر أبريل إلى سبتمبر. يحظر استخدام المضامف المائية، على سبيل المثال، لحفظ الأغذية. لا يُسمح بإقامة حمامات السباحة أو أحواض الاستحمام.</p> | <p>1.4 Teiche und Badebecken</p> <p>Die Wasseroberfläche eines Feuchtbiotops oder eines Zier- und Wasserpflanzenteiches darf max. 8 m² betragen. Ein Teich muss erdgleich angelegt werden. Zur Anlage des Teiches sind Lehm-/Tondichtungen, geeignete Folien oder Fertigbecken zu verwenden. Ein Entschädigungsanspruch besteht nicht.</p> <p>Während der Monate April bis September dürfen Planschbecken mit einem Durchmesser bis zu 2,0 m und einer Höhe von max. 0,5 m vorübergehend aufgestellt werden. Die Verwendung von Wasserzusätzen, bspw. zur Haltbarmachung, ist verboten. Schwimm- oder Badebecken sind unzulässig.</p> |
| <p>2. الشجيرات</p> <p>هناك قيود على اختيار الشجيرات في الحديقة المخصصة. ويندرج ضمن هذه القيود جملة أشياء، من بينها الاستخدام الضروري للحديقة المخصصة، ومراعاة متطلبات موقع الأشجار و/أو بسبب القرب الشديد من حدائق الجيران. عند زراعة النباتات، يجب الحفاظ على المسافة المطلوبة للزراعة وفقًا لتوفر المعرفة بأعمال البستنة ويجب ألا تؤثر سلبًا على الحدائق المجاورة.</p> <p>على الرغم من الحفاظ على الحدود الدنيا للمسافات، قد تتأثر الحديقة المجاورة، ويمكن أن يوافق مجلس إدارة الجمعية على ذلك.</p> <p>لا يُسمح بأن تؤثر أي شجيرات على وصلات الإمداد بالطاقة.</p> <p>يجب أن يُزِيل المستأجرون الأشياء القائمة التي تؤثر على الغير أو تزعجهم على الفور. يكون التأثير حول الخط الهوائي أقل من 1.0 م، عند الحفاظ على مقياس الخلوص (المسافة بين الخشب والخط الهوائي). يجب عدم تخضير الصواري.</p> <p>لا يُسمح بزراعة أشجار الحديقة الكبيرة وأشجار الغابات في الحديقة المخصصة، حيث لا توجد مثل هذه الأشجار إلا في المناطق الخضراء المشتركة.</p> | <p>2. Gehölze</p> <p>Im Kleingarten gelten Einschränkungen bei der Gehölzauswahl. Diese können sich unter anderem aus der notwendigen kleingärtnerischen Nutzung, den Standortansprüchen der Gehölze und/oder wegen der engen Nachbarschaft ergeben. Alle Pflanzen müssen den nach gärtnerischen Erkenntnissen erforderlichen Pflanzabstand haben und dürfen Nachbargärten nicht beeinträchtigen.</p> <p>Trotz eingehaltener Mindestabstände kann eine Beeinträchtigung des Nachbargartens gegeben sein und kann durch die Vereinsvorstände geduldet werden.</p> <p>Von keinem Gehölz dürfen Einwirkungen auf Stromversorgungsleitungen ausgehen.</p> <p>Vorhandene Einwirkungen sind durch die Pachtenden bzw. Störenden umgehend zu beseitigen. Eine Einwirkung um eine Freileitung ist bei einem Lichtraumprofil (Entfernung zwischen Gehölz und Freileitung) kleiner als 1,0 m gegeben. Eine Begrünung der Masten hat zu unterbleiben.</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>Großwüchsige Park- und Waldbäume sind im Kleingarten unzulässig und haben ihren Standort ausschließlich in den Anlagen des Gemeinschaftsgrüns.</p> |
| <p>2.1 أشجار الفاكهة</p> <p>لا يسمح بزراعة أشجار الجوز في الحديقة المخصصة. في كل حديقة مخصصة، يجب توفر مسافة لا تقل عن 2.5 مترًا بين كل مما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • شجيرة بندق • شجيرة خمان أسود <p>لكل 200 م² من أرض الحديقة، يُسمح بما يلي، مع الحفاظ على مسافة حدية لا تقل عن مترين:</p> <ul style="list-style-type: none"> • شجرة عالية أو شجرة متوسطة • شجيرتان <p>يُسمح بأنواع الأشجار الصغيرة، مع الحفاظ على مسافة لا تقل عن 1.5 مترًا بينها، يُسمح بزراعة الفاكهة اللينة بمسافة فاصلة لا تقل عن متر.</p> <p>قد تسمح مجالس إدارة الجمعية باقتناء أشجار الفاكهة القديمة ذات القيمة البيئية للمنطقة والتي تميز المنطقة نفسها.</p> | <p>2.1 Obstgehölze</p> <p>Walnussbäume sind im Kleingarten nicht erlaubt.</p> <p>Je Kleingarten sind mit einem Grenzabstand von mindestens 2,5 m max. zulässig:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Haselnussstrauch • 1 Holunderstrauch <p>Je angefangene 200 m² Gartenland sind mit einem Grenzabstand von mindestens 2 m max. zulässig:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Hoch- oder Halbstamm • 2 Buschbäume <p>Kleinbaumformen sind mit einem Grenzabstand von mindestens 1,5 m zulässig,</p> <p>Beerenobst ist mit einem Grenzabstand von mindestens 1 m zulässig.</p> <p>Alte Obstbäume, die ökologisch wertvoll und für das Gebiet prägend sind, können von den Vereinsvorständen geduldet werden.</p> |
| <p>2.2 أشجار الزينة</p> <p>لكل 100 متر مربع من أرض الحديقة التي تم البدء في زراعتها، يُسمح بما يلي، مع مراعاة ارتفاع النمو النهائي (إمكانية النمو) بما يصل إلى 4 أمتار ومسافة حدية تبلغ 2.5 متر:</p> <ul style="list-style-type: none"> • شجرة صنوبر • شجرتان زينة <p>بالإضافة إلى ذلك، يجب عدم اختيار سوى الشجيرات التي لا يتجاوز ارتفاع نموها النهائي 2.5 مترًا، ومراعاة مسافة حدية بينها قدرها 1.5 مترًا.</p> <p>يوصى بزراعة الأشجار والشجيرات المحلية لدعم التنوع البيولوجي للطيور والحشرات.</p> | <p>2.2 Ziergehölze</p> <p>Auf je angefangene 100 m² Gartenland sind mit einer endgültigen Wuchshöhe (Wuchspotenzial) bis zu 4 m und einem Grenzabstand von 2,5 m zulässig:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Nadelgehölz • 2 Ziergehölze <p>Darüber hinaus sind nur solche Gehölze zu wählen, die eine endgültige Wuchshöhe von 2,5 m nicht überschreiten, der Grenzabstand beträgt hier 1,5 m.</p> <p>Empfohlen werden heimische Gehölze zur Förderung der Artenvielfalt von Vögeln und Insekten.</p> |
| <p>3. التسييج</p> <p>لا يُسمح باستخدام التسييج الضخم ذا القواعد الخرسانية والأعمدة الخرسانية والأسلاك الشائكة. أقصى ارتفاع مسموح به للتسييج على جانبي الممرات يبلغ 1.10 م.</p> | <p>3. Einfriedungen</p> <p>Massive Einfriedungen mit Betonsockel, Betonpfählen und Stacheldraht sind unzulässig. Die max. zulässige Zaunhöhe zur Wegeseite beträgt 1,10 m.</p> |
| <p>3.1 بوابة الحديقة</p> <p>يتوفر إنشاء بوابة الحديقة وصيانتها في التصميم الذي حدده المؤجر. يجب إرفاق علامة (لافتة) وفقًا للفقرة 4 II 2 والفقرة 3 من القانون المحلي حول النظام العام (الاسم الأول والأخير للمستأجر والممر والرقم).</p> | <p>3.1 Gartenpforte</p> <p>Die Gartenpforte ist in der vom Verpachtenden festgelegten Ausführung zu erstellen und zu unterhalten. Eine Kennzeichnung (Schild) ist gemäß §4 II 2, 3 Ortsgesetz über die öffentliche Ordnung (Vor- und Nachname der Pachtenden, Weg und Nr.) anzubringen.</p> |
| <p>3.2 السياج النباتي</p> <p>يجب الحفاظ على السياج النباتي الذي يزرعه المستأجر بشكل صحيح، وإذا لزم الأمر، يجب استكمالها أو استبداله. يجب استخدام الأنواع المحلية عند زراعة النباتات الجديدة ومع الإضافات. يجب مراعاة شكل السياج النباتي المنصوص عليه. بخلاف ذلك، يتم غرس السياج النباتي وفقًا لتعليمات الجمعية. لا يُسمح بقطع السياج النباتي والشجيرات خلال موسم الحصاد.</p> <p>أقصى ارتفاع مسموح به للسياج النباتي هو 1.10 م. أقواس السياج النباتي الأعلى، والتي تفوق بوابات الحديقة مسموح بها. يجب موازنة عرض السياج النباتي بحسب الظروف المحلية.</p> <p>في منطقة الجلوس، يُسمح بوجود حاجز شجري يصل ارتفاعه إلى 1.80 متر.</p> <p>يُسمح بحواف للأسرة أو للممرات بارتفاع يصل إلى 30 سم.</p> | <p>3.2 Hecken</p> <p>Durch den Verpachtenden gepflanzte Hecken sind fachgerecht zu erhalten und gegebenenfalls zu ergänzen oder zu ersetzen. Bei Neuanpflanzungen und Ergänzungen sind heimische Arten zu verwenden. Die vorgegebene Heckenform ist einzuhalten. Ansonsten sind die Hecken nach den Angaben des Vereins zu pflanzen. Während der Brutzeit hat der Schnitt von Hecken und Sträuchern zu unterbleiben.</p> <p>Die max. zulässige Heckenhöhe beträgt 1,10 m. Höhere Heckenbögen über Gartenpforten sind erlaubt. Die Heckenbreite ist den örtlichen Gegebenheiten anzupassen.</p> <p>Im Bereich des Sitzplatzes ist eine lebende Sichtschutzhecke bis 1,80 m Höhe zulässig. Beet- oder Wegeeinfassungen sind mit einer Höhe bis 30 cm erlaubt.</p> |
| <p>3.3 حدود الجيران</p> <p>يُسمح باستخدام ألواح خشبية دون قاعدة وشبكة سلكية متشابكة وأسبجة شبكية يصل ارتفاعها إلى متر واحد بين الحدائق المخصصة. يجب موازنة أبعاد أعمدة السياج بحسب ارتفاع السياج.</p> <p>لا يسمح بترسيم الحدود بين الحدائق المخصصة باستخدام السياج النباتي.</p> | <p>3.3 Nachbargrenzen</p> <p>Zwischen den Kleingärten sind sockellose Holzlatten- sowie engmaschige Drahtgeflecht- und Stabgitterzäune bis zu einer Höhe von 1 m zulässig. Die Zaunpfosten müssen in ihren Abmessungen der Zaunhöhe angepasst sein.</p> |

| | |
|---|--|
| | Eine Abgrenzung durch Hecken zwischen den Kleingärten ist unzulässig. |
| 4. تدابير حماية البيئة يجب أن يعتمد تصميم الحدائق المخصصة واستخدامها والعناية بها على احتياجات الطبيعة والبيئة، مع مراعاة استخدام الحدائق المخصصة. | 4. Umweltschützende Maßnahmen Unter Berücksichtigung der kleingärtnerischen Nutzung haben sich Gestaltung, Nutzung und Pflege der Gärten an den Bedürfnissen von Natur und Umwelt zu orientieren. |
| 4.1 دعم التنوع البيولوجي يجب الحفاظ على التنوع البيولوجي للنباتات والحيوانات ودعمه. يجب الحفاظ على الحدائق المخصصة وتطويرها بوصفها من العناصر التي لا غنى عنها في البيئة الحضرية. | 4.1 Förderung der Artenvielfalt Der Artenreichtum an Pflanzen und Tieren ist zu erhalten und zu fördern. Kleingartenanlagen sind als unverzichtbare Elemente der Stadtökologie zu erhalten bzw. zu entwickeln. |
| 4.2 حظر مبيدات الأعشاب والمبيدات الحشرية يُحظر استخدام مبيدات الآفات ومبيدات الأعشاب الكيميائية في الحدائق المخصصة في الحديقة المخصصة بأكملها. وينطبق الأمر نفسه على الأسمدة العشبية التي بها مبيدات أعشاب وطحالب. إدارة السماد التي يتم تطبيقها باحتراف تجعل التسميد المعدني لمنطقة الحديقة غير ضروري إلى حد كبير. | 4.2 Verbot von Herbiziden, Insektiziden und Pestiziden Die Anwendung von chemischen Schädlings- und Unkrautvernichtungsmitteln ist in Kleingärten und in der gesamten Kleingartenanlage verboten. Gleiches gilt für Rasendünger mit Unkraut- und Moosvernichtern. Die fachgerecht ausgeführte Kompostwirtschaft macht eine mineralische Düngung der Gartenfläche weitgehend überflüssig. |
| 4.3 حماية الأنواع دعم الحياة البرية وحمايتها يعتبر التزامًا خاصًا لمجتمع الحدائق المخصصة. يجب على المستأجرين توفير وسائل مساعدة لتكوين الأعشاش، وأحواض الشرب، وتوفير المجال الحيوي للحشرات والطيور والحيوانات البرية الأخرى. بالنسبة للتنوع الهيكلي البيئي في الحدائق المخصصة لهم، يمكن للمستأجرين إنشاء مخزن صغير للحجر الطبيعي، وكومة واحدة للأوراق، ومكان لحفظ الأغصان الميتة بمسافة حدية تبلغ مترًا واحدًا. ويجب ألا يتجاوز حجمها مترًا مكعبًا. يُسمح بمناطق الأعشاب البرية ومروج الزهور البرية التي لها مناظر طبيعية جميلة مع صفيين من الأعشاب بمسافة حدية بينهما تبلغ مترًا واحدًا. يوصى باتخاذ تدابير لزيادة التنوع البيولوجي في المناطق الخضراء داخل المجتمع. سيتم إنشاء شرائط الزهور ومروج النحل والفرشات والبرك والسياجات النباتية لحماية الطيور المحلية وبساتين المروج. ويجب تركيبتها بشكل احترافي والعناية بها وصيانتها في الأماكن المناسبة بالاتفاق مع المسؤولين / مجلس الإدارة والمؤجر ومع شركة البيئة في بريمن. | 4.3 Artenschutz Förderung und Schutz der Tierwelt ist eine besondere Verpflichtung der Kleingärtnergemeinschaft. Die Pachtenden sollen Nisthilfen, Tränken und Lebensräume für Insekten, Vögel und andere Wildtiere anbieten. Für eine ökologische Strukturvielfalt in ihrem Kleingarten, können Pachtende mit einem Grenzabstand von 1 m jeweils <ul style="list-style-type: none"> • 1 kleines Natursteinlager • 1 Laubhaufen und • 1 Totholzversteck anlegen. Diese dürfen eine Größe von 1 m ³ nicht überschreiten. Wildkräuterflächen sowie fachgerecht angelegte Wildblumenwiesen mit zweimaliger Mahd sind mit einem Grenzabstand von 1 m erlaubt. In den Anlagen des Gemeinschaftsgrüns sind Maßnahmen zur Erhöhung der Artenvielfalt wünschenswert. So sollen Blühstreifen, Bienen- und Schmetterlingswiesen, Teiche, heimische Vogelschutzhecken und Streuobstwiesen angelegt werden. Sie sind an den dafür geeigneten Stellen im Einvernehmen mit dem Verwaltenden/Vorstand, Verpachtenden und mit Umweltbetrieb Bremen fachgerecht anzulegen, zu pflegen und zu unterhalten. |
| 4.4 الأغصان الميتة يجب التخلص من الأشجار والشجيرات المريضة في الحديقة المخصصة بشكل صحيح، بما في ذلك التخلص من جذورها. يُسمح باستخدام أماكن صغيرة لحفظ الأغصان الميتة للحماية من تفشي الحشرات والحيوانات الصغيرة في الحديقة المخصصة (انظر 4.3). | 4.4 Totholz Kranke Gehölze im Kleingarten sind einschließlich Wurzelwerk fachgerecht zu entsorgen. Kleinere Totholzverstecke zum Schutz von Insekten und Kleintieren im Kleingarten sind erlaubt (siehe 4.3). |
| 4.5 الخنادق والمياه يحظر تصريف المواد الملوثة أو مياه الصرف الصحي أو البراز أو ما شابه ذلك في الأرضيات أو الخنادق. وينطبق الأمر نفسه على تقطر أو تسرب الاتساخات و/أو مياه الصرف الصحي. لا يُسمح بتغيير مقاطع الخندق. يجب ضمان تدفق المياه في جميع الأوقات. لا يسمح بأن يقوم المستأجرون بسد الخنادق دون تصريح. عند تنظيف الخنادق، يجب مراعاة النباتات والحيوانات. لأسباب تتعلق بالحفاظ على البيئة والطبيعة، فلا يُسمح بجز النباتات على الضفاف والحواف إلا في الفترة من 1 أغسطس إلى 31 أكتوبر، ولا يُسمح بإزالة الأعشاب الضارة من قاع الخندق وتنظيفه إلا في الفترة من 1 سبتمبر إلى 31 أكتوبر من كل عام. يجب إتباع تعليمات جمعية السدود والمالك والمؤجر. وينطبق الأمر نفسه على استخدام السدود. | 4.5 Gräben und Wasser Es ist verboten, zur Verunreinigung führende Stoffe, Abwässer, Fäkalien oder ähnliches in das Erdreich oder die Gräben zu leiten. Gleiches gilt für das Verrieseln oder Versickern von Schmutz- und/oder Abwasser. Grabenprofile dürfen nicht verändert werden. Der Wasserdurchfluss ist jederzeit zu gewährleisten. Eigenmächtige Anstauungen von Gräben durch die Pachtenden sind unzulässig. Bei Grabenreinigungen ist auf Bewuchs und Tiere Rücksicht zu nehmen. Aus ökologischen und naturschutzrechtlichen Gründen darf die Mahd der Uferböschungen und Randstreifen nur im Zeitraum vom 1. August bis 31. Oktober, das Entkrauten und Ausräumen der Grabensohle nur vom 1. September bis 31. Oktober eines Jahres erfolgen. Weisungen des Deichverbandes, des Eigentümers und des Verpachtenden sind unbedingt zu befolgen. Gleiches gilt auch für die Benutzung von Deichen. |

| | |
|---|---|
| <p>4.6 المرحاض</p> <p>يجب إفراغ المراحيض بطريقة احترافية وصديقة للبيئة. يوصى باستخدام مراحيض القمامة أو مراحيض التبخير مع التسميد اللائق للبراز.</p> | <p>4.6 Toiletten</p> <p>Toiletten müssen fach- und umweltgerecht entleert werden. Empfohlen werden Einstreu- oder Verdunstungstoiletten mit anschließender Kompostierung der Fäkalien.</p> |
| <p>5. صيانة الحدائق المخصصة والمرافق</p> <p>5.1 الممرات والسيجات النباتية والخنادق</p> <p>يلتزم المستأجرون المجاورون بصيانة ورعاية وتنظيف المناطق المجاورة للحدائق المخصصة، مثل الممرات والسيجات النباتية والخنادق وما إلى ذلك. في بعض الحالات الفردية، يمكن عقد اتفاقيات خاصة مع المؤجرين. يحظر التعديل غير المصرح به لهذه المرافق.</p> | <p>5. Kleingarten- und Anlagenpflege</p> <p>5.1 Wege, Hecken und Gräben</p> <p>Zur Instandhaltung, Pflege und Reinigung der an die Kleingärten grenzenden Flächen wie Wege, Hecken, Gräben usw., sind die anliegenden Pachtenden verpflichtet. Im Einzelfall können besondere Vereinbarungen mit den Verpachtenden getroffen werden. Die eigenmächtige Veränderung dieser Anlagen ist verboten.</p> |
| <p>5.2 المرافق الجماعية</p> <p>يجب التعامل مع جميع المرافق الجماعية بعناية. يجب إبلاغ المدير / مجلس الإدارة عن أي ضرر يتم رصده على الفور.</p> | <p>5.2 Gemeinschaftsanlagen</p> <p>Alle Gemeinschaftsanlagen sind pfleglich zu behandeln. Festgestellte Schäden sind dem Verwaltenden/Vorstand unverzüglich zu melden.</p> |
| <p>5.3 السماد والنفايات والحطام</p> <p>يجب إعادة تدوير نفايات الخضروات دائماً بوصفها سماد. يجب التخلص من النفايات غير القابلة للتسميد بشكل صحيح.</p> <p>لا يُسمح بحرق قصاصات الأشجار والسيجات النباتية والأعشاب والنفايات أيًا كان نوعها. يحظر التخزين الدائم للنفايات الضخمة و/أو القمامة والمخلفات والخردة والأشياء القديمة ومواد البناء وأحجار الرصف داخل الحديقة المخصصة. تنطبق الإرشادات الخاصة بالتخلص من النفايات كبيرة الحجم أيضًا على الحديقة المخصصة.</p> | <p>5.3 Kompost, Abfälle und Unrat</p> <p>Pflanzliche Abfälle sind grundsätzlich als Kompost zu verwenden. Nicht kompostierbare Abfälle sind ordnungsgemäß zu entsorgen.</p> <p>Das Verbrennen von Baum- und Heckenschnitt, Gras, Abfällen jeglicher Art oder Ähnlichem ist nicht gestattet. Die dauerhafte Lagerung von Sperrmüll und/oder Abfällen, Unrat, Schrott, Gerümpel, Baumaterialien und Gehwegplatten innerhalb des Kleingartens ist verboten. Die für die Sperrmüllabfuhr geltenden Richtlinien gelten auch in der Kleingartenanlage.</p> |
| <p>5.4 النباتات</p> <p>لا يُسمح بالزراعة خارج حدود الحديقة المخصصة وفي المساحات الخضراء في المنطقة الجماعية إلا بعد التشاور مع المالك والمستأجر والمدير / مجلس الإدارة. يجب زراعة ورعاية النباتات المغروسة بشكل صحيح. يحظر زراعة أنواع النباتات الغازية وفقاً لقائمة الاتحاد (لائحة الاتحاد الأوروبي 1143/2014). يجب إزالة الأنواع الغازية الموجودة وفقاً لقائمة الاتحاد على الفور، ويجب كذلك إزالة جذورها، والتخلص منها بشكل صحيح.</p> | <p>5.4 Pflanzen</p> <p>Anpflanzungen außerhalb der Gartengrenzen und in den Anlagen des Gemeinschaftsgrüns sind nur nach Abstimmung mit dem Eigentümer, Verpachtenden und dem Verwaltenden/Vorstand zulässig. Anpflanzungen müssen fachgerecht angelegt und gepflegt werden. Das Anpflanzen von invasiven Pflanzenarten gemäß Unionsliste (EU-Verordnung 1143/2014) ist verboten.</p> <p>Bereits vorhandene invasive Arten gemäß Unionsliste sind umgehend samt Wurzelwerk zu beseitigen und ordnungsgemäß zu entsorgen.</p> |
| <p>6. النظام العام</p> <p>يحظر السكن في منطقة الحديقة المخصصة.</p> <p>يلتزم المستأجرون بالحفاظ على الهدوء والنظام والأمان والامتناع عن أي شيء يجعل سلام مجتمع الحدائق المخصصة يتضرر ويتعارض مع الحياة الجماعية.</p> <p>كما أن المستأجرون مسؤولين عن سلوك زوارهم.</p> | <p>6. Allgemeine Ordnung</p> <p>Das Wohnen im Kleingartengebiet ist verboten.</p> <p>Die Pachtenden sind verpflichtet, Ruhe, Ordnung und Sicherheit einzuhalten und alles zu unterlassen, was den Frieden der Kleingärtnergemeinschaft stört und dem Gemeinschaftsleben zuwiderläuft.</p> <p>Die Pachtenden sind für das Verhalten Ihrer Besuchenden verantwortlich.</p> |
| <p>6.1 الضوضاء</p> <p>يحظر التسبب في ضوضاء تزعج الجيران وتجعل قدرتهم على الاسترخاء أقل. يجب مراعاة المتطلبات القانونية لقيم الضوضاء.</p> <p>لذا، لا يُسمح بتشغيل معدات وأدوات البستنة المزعجة إلا من الاثنين إلى السبت، باستثناء أيام العطلات الرسمية، بين الساعة 8:00 و13:00 وبين الساعة 15:00 و19:00.</p> <p>يحتفظ المدير / مجلس الإدارة بالحق في وضع المزيد من القيود عند اللزوم.</p> <p>أصوات الأطفال الذين يلعبون لا تعتبر من الضوضاء المقصود في ذلك الصدد.</p> | <p>6.1 Lärm</p> <p>Eine die Nachbarn belästigende und den Erholungswert beeinträchtigende Geräuschverursachung ist verboten. Die rechtlichen Vorgaben über Geräuschemissionen sind unbedingt einzuhalten.</p> <p>Lärmende Gartengeräte und Werkzeuge dürfen demnach nur von montags bis samstags, außer an Feiertagen, zwischen 8 und 13 Uhr sowie 15 und 19 Uhr betrieben werden.</p> <p>Weiterreichende Einschränkungen bleiben dem Verwaltenden/Vorstand im Bedarfsfall vorbehalten.</p> <p>Geräusche spielender Kinder sind kein Lärm in diesem Sinne.</p> |
| <p>6.2 المركبات</p> <p>عند استخدام المركبات داخل حديقة المخصصة، أيًا كان نوعها، فإن اللوائح التي يضعها المؤجر والمدير / مجلس الإدارة تكون ملزمة.</p> <p>لا يُسمح بركن المركبات إلا في مناطق ركن السيارات المخصصة والمعتمدة.</p> | <p>6.2 Fahrzeuge</p> <p>Bei Benutzung von Fahrzeugen aller Art innerhalb der Kleingartenanlage sind die vom Verpachtenden, Verwaltenden/Vorstand getroffenen Regelungen bindend.</p> <p>Das Parken von Kraftfahrzeugen ist nur auf ausgewiesenen und genehmigten Parkplatzflächen zulässig.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>يحظر غسل وإصلاح المركبات أيًا كان نوعها، وركنها بشكل دائم داخل الحديقة المخصصة بأكملها. ينطبق الأمر نفسه على ركن المركبات و/أو استخدام الكرافانات / المقطورات أو الحاويات أو مقطورات البناء المتنقلة أو الخيام أو ما شابه.</p> | <p>Waschen, reparieren und dauerndes Abstellen von Fahrzeugen jeglicher Art ist innerhalb der gesamten Kleingartenanlage verboten. Gleiches gilt für das Abstellen und/oder Nutzen von Wohnwagen/-mobilen, Containern, mobilen Bauwagen, Zelten oder Ähnlichem.</p> |
| <p>6.3 النار والدخان يجب مراعاة المتطلبات القانونية للتعامل مع النيران. يحظر إشعال نيران المعسكرات في الحديقة المخصصة. يجب تجنب الإزعاج الناتج عن الدخان، وينطبق مبدأ مراعاة الغير.</p> | <p>6.3 Feuer und Rauch Die rechtlichen Vorgaben zum Umgang mit Feuer sind einzuhalten. Lagerfeuer im Kleingarten sind verboten. Eine Rauchbelästigung ist zu vermeiden, es gilt das Gebot der gegenseitigen Rücksichtnahme.</p> |
| <p>7. تربية الحيوانات لا يسمح بتربية الحيوانات في الحديقة المخصصة.</p> | <p>7. Tierhaltung Die Tierhaltung im Kleingarten ist unzulässig.</p> |
| <p>7.1 الحيوانات في حرم الجمعية، بخلاف الحوض المخصص، يجب إبقاء جميع الحيوانات مقيدة. يجب إبعاد الحيوانات عن أرض الملعب. يجب إزالة الشوائب الموجودة على الطرق أو في الحديقة المخصصة على الفور. مالك الحيوان مسؤول عن أي ضرر يقع. بخلاف ذلك، تنطبق المتطلبات القانونية.</p> | <p>7.1 Tiere Im Vereinsgelände, außerhalb der Parzelle, müssen alle Tiere an der Leine geführt werden. Tiere sind vom Spielplatz fernzuhalten. Verunreinigungen auf den Wegen bzw. in der Kleingartenanlage sind unverzüglich zu beseitigen. Für Schäden haftet der Tierhaltende. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Vorgaben.</p> |
| <p>7.2 تربية النحل تربية النحل مُستحبة في إطار الاستخدام غير التجاري. يجب أن يكون مُربي النحل من أعضاء جمعية تربية النحل. يجب أن توافق مؤسسة بريمن البيئية ورابطة الدولة ومجلس الإدارة ورابطة مُربي النحل ومراقبة الأغذية ورعاية الحيوانات والخدمات البيطرية في ولاية بريمن (LMTVet) على تربية النحل. يمكن أن يُحدد المدير / مجلس الإدارة عدد خلايا النحل.</p> | <p>7.2 Bienenhaltung Bienenhaltung ist im Rahmen nicht gewerblicher Nutzung erwünscht. Die Imkernden müssen Mitglied in einem Imkerverein sein. Der Umweltbetrieb Bremen, der Landesverband, der Vereinsvorstand, der Imkerverein sowie der Lebensmittelüberwachungs-, Tierschutz- und Veterinärdienst des Landes Bremen (LMTVet) müssen der Bienenhaltung zustimmen. Die Zahl der Bienenvölker kann durch den Verwaltenden/Vorstand begrenzt werden.</p> |
| <p>8. المشورة المتخصصة إذا كانت لديك أي أسئلة حول تنفيذ لوائح الحدائق، فإن مستشاري الدولة والمستشارين المتطوعين في الجمعية متاحين لمساعدتك.</p> | <p>8. Fachberatung Bei Fragen der Umsetzung der Gartenordnung stehen die/der Landesfachberatende und die ehrenamtlichen Fachberatenden in den Vereinen zur Verfügung.</p> |
| <p>9. المخالفات انتهاكات لوائح الحديقة قد تُبرر استبعاد الشخص المعني من الجمعية وإنهاء عقد إيجار الحديقة.</p> | <p>9. Verstöße Verstöße gegen die Gartenordnung können den Vereinsausschluss und die Kündigung des Kleingarten-Pachtvertrages begründen.</p> |
| <p>10. أحكام ختامية لوائح الحدائق تعتبر جزءًا لا يتجزأ من عقد إيجار الحديقة المخصصة المبرم بين المستأجرين والمؤجرين. وفي القيود المفروضة به، تبقى المتطلبات القانونية الإضافية في قواعد لوائح الحدائق دون مساس. تم اعتماد لوائح الحدائق في اجتماع المندوبين الخاص بجمعية الدولة لأصدقاء الحدائق في بريمن ج.م في يوم 13 نوفمبر 2019. وهذه اللوائح تستبدل لوائح الحدائق التي كانت سارية فيما مضى وتدخل حيز التنفيذ بأثر فوري.</p> | <p>10. Schlussbestimmungen Die Gartenordnung ist ausdrücklicher Bestandteil des zwischen den Pachtenden und Verpachtenden geschlossenen Kleingarten-Pachtvertrages. In ihren Einschränkungen weitergehende rechtliche Vorgaben bleiben von den Regelungen der Gartenordnung unberührt. Die Gartenordnung wurde von der Delegiertenversammlung des Landesverbandes der Gartenfreunde Bremen e.V. am 13.11.2019 beschlossen. Sie ersetzt die vorher gültige Gartenordnung und tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.</p> |



<https://gartenfreunde Bremen.de/wp-content/uploads/2023/08/Arabisch-Deutsch-2023.pdf>

<https://kurzelinks.de/nmzc>